



MESSE DU VIII^{ÈME} DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

- L'ECONOME INFIDÈLE -

KYRIALE DE LA MESSE XI, ORBIS FACTOR
DOMINICA VIII. POST PENTECOST.

Villicus accusatur.

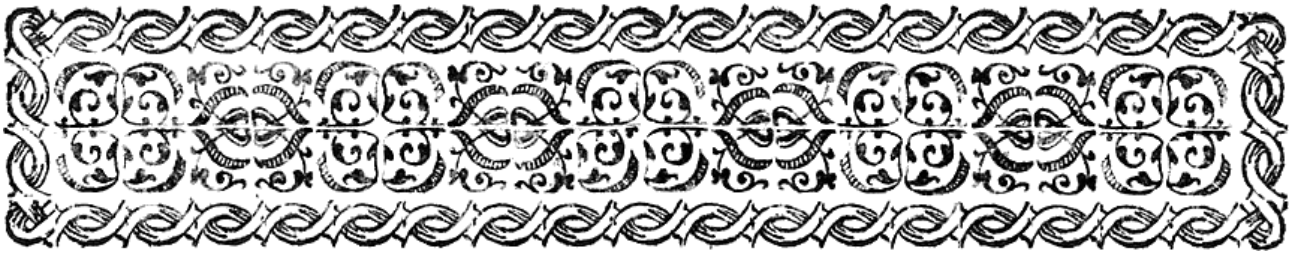
Luce xvi Anno xxxiiij.

64
cxxxiiij



- | | |
|--|---|
| A. <i>Christus ad Bethabaram docens discipulos.</i> | E. <i>Vni remittit quinquaginta cados olei è centum.</i> |
| B. <i>Homo diues apud quem accusatur Villicus, quod bona eius dissipasset.</i> | F. <i>Alij viginti coros tritici ex pari numero.</i> |
| C. <i>Astat Villicus tristis, male sibi conscius, nec se defendit.</i> | G. <i>Significatur colligi ex parabola laudandam eleemosynam, & hominem qui erogat stipem large pauperibus.</i> |
| D. <i>Abiicit miser, inuit varia consilia; tandem illud placet, vt partem eorum, que Domino debentur, remittat debitoribus, vnde fiant in ipsum benigni.</i> | H. <i>Eidem homini moribundo astant Angeli consolantes animam, & excepturi è corpore discedentem.</i> |

DEUXIEME QUETE : POUR AIDER NOTRE PELERINAGE
A MEUX LE 23 SEPTEMBRE PROCHAIN



PROCESSION D'ENTREE

Prélude & Fugue de la suite du V^{ème} & du VII^{ème} ton - Guillaume Gabriel Nivers (1632 † 1714), organiste de Saint Sulpice et des damoiselles de Saint-Cyr (III^{ème} Livre d'Orgue des Huit Tons de l'Eglise, 1675)

ASPERGES ME

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT P. 1)

INTROÏT

I^{ER} TON - PSAUME 47, 10-11 & 2

Prélude à l'orgue : Toccata avanti la Messa della Domenica (I^{er} ton) – Girolamo Frescobaldi (1583 † 1643), organiste de la Basilique Saint-Pierre de Rome

SVSCEPIMVS, * Deus, misericórdiam tuam in médio templi tui : secúndum nomen tuum, Deus, ita et laus tua in fines terræ : justítia plena est dextera tua. – Ps. Magnus Dóminus, et laudábilis nimis : * in civitáte Dei nostri, in monte sancto ejus. – √. Glória Patri.

Nous avons accueilli, Dieu, ta miséricorde au milieu de ton temple ; comme ton nom, Dieu, ainsi ta louange retentit par toute la terre ; à ta dextre appartient toute justice. – Ps. Grand est le Seigneur, et digne de louange, dans la cité de notre Dieu, sur sa montagne sainte. – √. Gloire au Père.

KYRIALE & GLORIA XI, ORBIS FACTOR

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT P. 2)

COLLECTE

√. Dóminus vóbiscum.

℞. **Et cum Spíritu tuo**

Oremus. – LARGIRE nobis, quæsumus, Dómine, semper spíritum cogitándi quæ recta sunt, propítius et agéndi : ut, qui sine te esse non póssumus, secúndum te vivere valeámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – *Accorde-nous, Seigneur, la grâce de toujours penser et agir avec droiture, afin que, ne pouvant exister sans toi, nous puissions vivre selon ta volonté. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.*

℞. **Amen.**



Fratres : Debitōres sumus non carni, ut secūndum carnem vivāmus.

Si enim secūndum carnem vixeritis, moriēmini : si autem spīritu facta carnis mortificaveritis, vivētis.

Quicūmque enim spīritu Dei aguntur, ii sunt filii Dei.

Non enim accepistis spīritum servitūtis itērum in timōre, sed accepistis spīritum adoptionis filiōrum, in quo clamāmus : Abba - Pater. - Ipse enim Spīritus testimōnium reddit spīritui nostro, quod sumus filii Dei.

Si autem filii, et herēdes : herēdes quidem Dei, coherēdes autem Christi.

Frères, nous sommes en dette, mais non pas à l'égard de la chair pour devoir vivre selon la chair : car si vous vivez selon la chair, vous mourrez ; mais si, par l'esprit, vous faites mourir les œuvres du corps, vous vivrez. Tous ceux qui sont guidés par l'Esprit de Dieu, ceux-là sont fils de Dieu. Car vous n'avez pas reçu un esprit d'esclaves pour retourner à la crainte ; mais vous avez reçu un esprit de fils adoptifs, dans lequel nous crions : « Abba ! » c'est-à-dire : « Père ! » L'Esprit lui-même se joint à notre esprit, pour témoigner que nous sommes enfants de Dieu : enfants, et donc héritiers, héritiers de Dieu et cohéritier du Christ.

GRADUEL

V^{EME} TON - PSAUME 30, 3 & PSAUME 70, 1

Esto mihi * in Deum protectōrem, et in locum refūgii, ut salvum me faciās. – V̄. Deus, in te sperāvi : Dómine, non confundar * in aeternum.

Sois-moi un Dieu protecteur et une forteresse, où je trouve le salut. – V̄. Dieu, en toi j'ai espéré, Seigneur, que je ne sois pas confondu à jamais.

ALLELUIA

VII^{EME} TON - PSAUME 47, 2

Alleluia, alleluia. – V̄. Magnus Dóminus, et laudābilis valde, in civitatē Dei nostri, * in monte sancto ejus. Alleluia.

Alléluia, alléluia. – V̄. Grand est le Seigneur, et digne de louange, dans la cité de notre Dieu, sur sa montagne sainte. Alléluia.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM LUCAM

16, 1-9

In illo tēpore : Dixit Jesus discipulis suis parabolam hanc : Homo quidam erat dives, qui habēbat villicum : et hic diffamātus est apud illum, quasi dissipāset bona ipsius. Et vocāvit illum et ait illi : Qui hoc áudio de te ? redde ratiōnem villicatiōnis tuæ : jam enim non póteris villicāre. Ait autem villicus intra se : Quid faciām, quia dóminus meus aufert a me villicatiōnem ? fódere non váleo, mendicāre erubésco. Scio quid faciām, ut, cum amótus fúero a villicatiōne, recipiant me in domos suas. Convocātis itaque síngulis debitōribus dómīni sui, dicēbat primo : Quantum debes dómīno meo ? At ille dixit : Centum cados ólei. Dixítque illi : Accipe cautiōnem tuam : et sede cito, scribe quinquagínta. Deínde álii dixit : Tu vero quantum debes ? Qui ait : Centum cor tritici. Ait illi : Accipe lítteras tuas, et

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples cette parabole : « Il était un homme riche qui avait un gérant, et celui-ci lui fut dénoncé comme dilapidant ses biens. Il l'appela et lui dit : « Qu'est-ce que j'entends dire de toi ? Rends compte de ta gestion, car tu ne peux plus désormais gérer mes biens. » Le gérant se dit alors : « Que vais-je faire, puisque mon maître me retire la gérance ? Bécher ? Je n'ai pas la force. Mendier ? J'aurai honte. Je sais ce que je vais faire, pour qu'une fois écarté de ma gérance, des gens me reçoivent dans leur maison. » Appelant alors un par un les débiteurs de son maître, il dit au premier : « Combien dois-tu à mon maître ? » Il répondit : « Cent barils d'huile. » Il lui dit : « Prends ton billet, assieds-toi vite et écris : Cinquante. » Puis il dit à un autre : « Et toi, combien dois-tu ? » Il répondit : « Cent mesures de blé. » Il lui dit :

scribe octoginta. Et laudavit dominus villi-
cum iniquitatis, quia prudenter fecisset :
quia filii hujus sæculi prudentiores filii
lucis in generatione sua sunt.

Et ego vobis dico : facite vobis amicos de
mammona iniquitatis : ut, cum defeceritis,
recipiant vos in æterna tabernacula.

APRES L'HOMELIE

Postlude pour l'antienne de Magnificat du jour – Charles Tournemire (1870 † 1939), organiste
de la basilique Sainte-Clotilde

CREDO I

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT P. 4)

OFFERTOIRE

℣. Dominus vobiscum.
℟. **Et cum Spiritu tuo.**
℣. Orémus.

Répons du Propre

V^{EME} TON - PSAUME 17, 28 & 32

Pópulum húmitem * salvum facies,
Dómine, et óculos superbórum humiliabis :
quóniam quis Deus præter te, Dómine ?

*Tu sauves le peuple qui s'humilie, Seigneur,
et tu humilies les yeux des superbes. Car qui
donc est Dieu sinon toi, Seigneur ?*

Duo de Louis Couperin (c. 1626 † 1661), organiste de Saint-Gervais

SECRETE

Súscipe, quæsumus, Dómine, múnera, quæ
tibi de tua largitate deférimus : ut hæc
sacrosáncta mystéria, grátia tuæ
operante virtúte, et præsentis vitæ nos
conversatióne sanctificent, et ad gáudia
sempitérna perdúcant. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum Fílium tuum,
qui tecum vivit & regnat in unitate
Spíritus Sancti Deus,...

*Reçois, Seigneur, les dons que nous avons
reçus nous-mêmes de ta libéralité ; que
ces saints mystères, par la puissance ef-
ficace de ta grâce, nous sanctifient par
la conversion de notre vie présente, et
nous conduisent vers les joies éternelles.
Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton
Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité
du Saint Esprit, Dieu...*

PREFACE DE LA SAINTE TRINITE

℣. PER ómnia sæcula sæculórum.
℟. **Amen.**
℣. Dominus vobiscum.
℟. **Et cum Spiritu tuo.**
℣. Sursum corda.
℟. **Habémus ad Dóminum.**
℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.
℟. **Dignum et justum est.**

℣. ... pour tous les siècles des siècles.
℟. **Amen.**
℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. **Et avec ton esprit.**
℣. *Élevons nos cœurs.*
℟. **Nous les avons vers le Seigneur.**
℣. *Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.*
℟. **Cela est digne et juste.**

VERE dignum et justum est, æquum et salutaire, nos tibi semper et ubique grátias ágere : Dómine sancte, Pater omnípotens, æterne Deus ;

Qui cum unigénito Fílio tuo, & Spíritu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus : non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine différentia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, & in persónis proprietas, & in esséntia únitas, & in majestáte adorétur æquálitas.

Quam laudant Angeli atque Archángeli, Cherubim quoque ac Seraphim : qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicéntes :

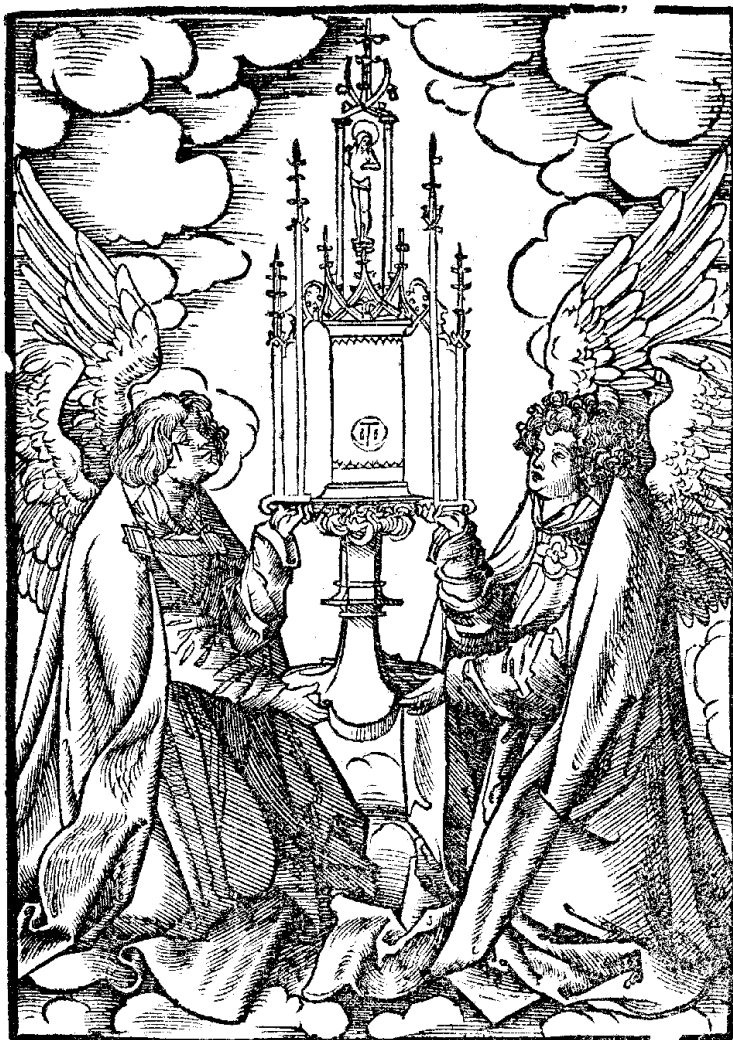
Vraiment il est digne et juste, c'est notre devoir et c'est notre salut, de te rendre grâces, toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel,

Qui, avec ton Fils unique et le Saint-Esprit, tu es un seul Dieu, tu es un seul Seigneur, non en ne faisant qu'une seule personne, mais tu es trois personnes en une même substance. Car ce que tu nous as révélé de ta gloire, nous le croyons aussi, & de ton Fils & du Saint-Esprit, sans aucune différence ; en sorte que confessant une véritable & éternelle divinité, nous adorons en même temps chacune des personnes, leur unique essence, leur égale majesté.

C'est elle que louent les Anges & les Archange, les Chérubins & les Séraphins, qui ne cessent de t'acclamer d'une voix unanime :

SANCTVS XI

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT P. 7)



PREPARATION A LA COMMUNION

Confíteor Deo omnipoténti,
beátæ Mariæ semper Vírgini,
beáto Michaéli Archángelo,
beáto Ioánni Baptístæ,
sanctis Apóstolis Petro et Páulo,
óm nibus Sanctis, et tibi pater :
quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et
ópere :
mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám semper Vir-
ginem,
beátum Michaélem Archángelum,
beátum Ioánnem Baptístam,
sanctos Apóstolos Petrum et Páulum,
omnes Sanctos, et te, pater,
oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Misereátur vestri omnipotens Deus, et
dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad
vitam æternam.

R̄. Amen

Indulgéntiam, absolutiónem, et remis-
siónem peccátorum nostrórum, tríbuat nobis
omnipotens et miséricors Dóminus.

R̄. Amen

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta
mundi.

**R̄. Dómine, non sum dignus ut intres
sub tectum meum, sed tantum dic
verbo & sanábitur ánima mea. (ter)**

*Je confesse à Dieu tout-puissant,
à la bienheureuse Marie toujours vierge,
au bienheureux Michel Archange,
au bienheureux Jean-Baptiste,
aux saints Apôtres Pierre et Paul,
à tous les saints et à vous mon père,
que j'ai beaucoup péché, par pensées, par
paroles et par actions.*

*C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très
grande faute.*

*C'est pourquoi je supplie la bienheureuse
Marie toujours vierge,
le bienheureux Michel Archange,
le bienheureux Jean-Baptiste,
les saints Apôtres Pierre et Paul,
tous les saints et vous mon père,
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.*

*Que Dieu tout-puissant vous fasse miséri-
corde, qu'il vous pardonne vos péchés et
vous conduise à la vie éternelle.*

*Que le Seigneur tout-puissant et miséricor-
dieux nous accorde le pardon, l'absolution et
la rémission de nos péchés.*

*Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui ôte
les péchés du monde.*

***R̄. Seigneur, je ne suis pas digne que tu
entres sous mon toit, mais dis seulement
une parole & mon âme sera guérie.***

COMMUNION

Pièce du I^{er} ton, des Huit Pièces Modales (1955) - Jean Langlais (1907 † 1991), organiste de la
basilique Sainte-Clotilde

Antienne du Propre

III^{EME} TON - PSAUME 33, 9

Gustáte * et vidéte, quóniam suávis est
Dóminus : beátus vir, qui sperat in eo.

*Goûtez et voyez combien le Seigneur est
doux, bienheureux l'homme qui espère en lui.*

Prière pour la France, faux-bourdon parisien du III^{ème} ton (d'après l'édition de 1739)

Dómine, salvam fac Gálliam : *
Et exáudi nos in die
qua invocáverimus te.

*Seigneur, sauve la France,
Et exauce-nous au jour
où nous t'invoquerons.*



POSTCOMMUNION

℣. Dóminus vobíscum.

℟. **Et cum Spírítu tuo.**

Orémus. – Sit nobis, Dómine, reparátio mentis et córporis cæléste mystérium : ut, cujus exséquimur cultum, sentiámus efféctum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. **Amen.**

***Prions.** – Que ce mystère céleste soit pour nous, Seigneur, réparation de l'âme et du corps ; que nous ressentions l'efficacité de ce que nous célébrons dans notre culte. Par Notre Seigneur Jésus Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.*

ITE MISSA EST XI & BENEDICTION

(CF. LIVRET DE CHANTS VERT P. 9)

AU DERNIER ÉVANGILE

Inviolata

(cf. Livret de chants vert p. 11)

PROCESSION DE SORTIE

Je mets ma confiance - Cantique et mélodie du R.P. Lambillotte - harmonisation de M. le chanoine Gaston Roussel, maître de chapelle de la cathédrale de Versailles

℟. **Je mets ma confiance, Vierge en votre secours
Servez-moi de défense, prenez soin de mes jours.
Et quand la dernière heure viendra fixer mon sort,
Obtenez que je meure de la plus sainte mort.**

1. A votre bienveillance, ô Vierge j'ai recours
Soyez mon assistance en tous lieux et toujours
Là-haut dans la lumière, ô Reine des élus,
Offrez notre prière à votre Fils Jésus.
2. Profonde est ma misère, daignez me secourir,
O vous par qui j'espère bien vivre et bien mourir
O Vierge maternelle, veillez sur votre enfant !
Je vous serai fidèle jusqu'au dernier instant.

Improvisation à l'orgue



Schola Sainte Cécile

Direction : Louis-Marie Grimaux
à l'orgue, Philippe Ourselin



LUC . XVI .
Villicus iniquus.



VEPRES & SALUT DU
TRES-SAINT SACREMENT
A 17H45